

# Ako for Niños: una serie animada para niños que une la participación de los migrantes y el co-diseño intercultural para traer un Tikanga significativo a Tauwiwi

## DOI Number

10.24135/link.2021.v2i1.142.g298

Esta presentación muestra un estudio de caso de un proyecto de animación intercultural en curso que busca educar significativamente a los Tauwiwi de Nueva Zelanda (grupos diversos del país, incluidos los migrantes y refugiados) sobre los valores, costumbres y protocolos (Tikanga) de los maoríes (pueblos indígenas de Aotearoa, Nueva Zelanda). Ako For Niños ("Educación para niños"), implementada por una organización de servicios sociales para migrantes y un equipo de diseño de medios, introduce a los Tauwiwi latinoamericanos al Tikanga a través de una serie animada para niños, desarrollada con un concurso comunitario de escritura de cuentos y co-diseño con un kaitiaki (tutor/asesor maorí). Los maoríes son reconocidos en el Te Tiriti o Waitangi (documento fundacional de Nueva Zelanda) como socios de Pākeha (neozelandeses europeos), y el conocimiento maorí y Tikanga son importantes para la sociedad y la cultura en Aotearoa. No obstante, ha habido una falta histórica de atención prestada al desarrollo de una comprensión significativa de las perspectivas maoríes para los Tauwiwi en Nueva Zelanda (Kukutai & Rata, 2017). Ako For Niños se esfuerza por abordar la escasez actual de recursos atractivos sobre las cosmovisiones maoríes para las comunidades Tauwiwi, crear oportunidades para que los Tauwiwi se beneficien de las epistemologías maoríes y fomentar relaciones comunitarias saludables entre los maoríes y los Tauwiwi latinoamericanos. A través del concurso de cuentos del proyecto, a los Tauwiwi se les dieron definiciones del Tikanga a través de una campaña en las redes sociales, y luego se les pidió que escribieran un cuento infantil basado en uno de estos en su idioma nativo. Esto alentó a los Tauwiwi a obtener una comprensión más profunda de los valores maoríes e interpretar el Tikanga en sus propias expresiones. Se seleccionaron tres escritos ganadores, luego se adaptaron a animaciones en

2D y stop-motion. Al convertir las historias en episodios animados estéticamente agradables, el Tikanga y las narrativas podrían ser más cautivadoras para el público joven y las familias, apelando a los sentidos y las emociones a través de la narración visual, el diseño de sonido y la música. El equipo de diseño de medios trabajó en estrecha colaboración con un kaitiaki durante este proceso, para comprender y comunicar mejor el Tikanga, adaptando y codiseñando las narrativas en un proceso culturalmente seguro. Esto aseguró que el conocimiento, los valores y los intereses de los maoríes se difundieran de manera correcta y respetuosa. Defendemos la importancia de la participación creativa del Tauwiwi, junto con el co-diseño con los maoríes para producir proyectos educativos de diseño intercultural sobre las cosmovisiones maoríes. La participación creativa fomenta la transliteración imaginativa de nuevos conocimientos culturales en interpretaciones y expresiones personales del Tauwiwi, lo que permite que las perspectivas indígenas sean más significativas. Este compromiso significativo con los valores maoríes, que se basan más en conceptos relacionales y centrados en el ser humano (Brannelly et al., 2013; Kukutai & Rata, 2017), puede empoderar a los Tauwiwi para que se sientan más cuidados e interconectados con su nuevo hogar y cultura. Además, el co-diseño con maoríes puede ayudar a honrar a Te Tiriti y crear espacios donde los Tauwiwi, Pākeha y maoríes interactúen en una asociación genuina con la agencia (rangatiratanga), mejorando la credibilidad y el valor de los resultados. Esta sesión desentraña los contextos que informan y los métodos adoptados para desarrollar la serie, presentando los resultados actuales y las direcciones esperadas (incluida una proyección y una exhibición). También destacaremos el potencial para que la metodología se aplique de nuevas maneras en el futuro, así como con otras comunidades Tauwiwi, diferentes conocimientos culturales y un mayor co-diseño colaborativo con los maoríes.